

Señores
Superintendencia de Industria y Comercio
División de Nuevas Creaciones
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-042268- -00003-0000

Fecha: 2009-08-11 15:17:24 Dep. 2020 NULCRACION
Tra. 11 PATENTE Y Ene. 378 FASE NACIONAL
Act. 444 RESPUESTA REQUE Folios 7

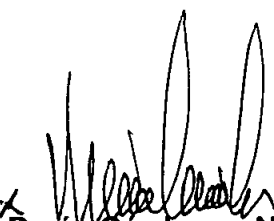
Ref.: Expediente No. 09-042.268
Proceso de solicitud de registro de la Patente
PCT denominada PERFECCIONAMIENTO EN LA
BOMBA VIBRATORIA.
Solicitante: INDUSTRIA DE MOTORES ANAUGER
S.A.

Darío Cárdenas Navas, identificado como aparece al pie de mi firma y obrando en mi condición de apoderado de la sociedad del señor **INDUSTRIA DE MOTORES ANAUGER S.A.**, solicitante de la solicitud de registro de patente de la referencia, en respuesta al Oficio 6758 fijado en lista del 12 de Junio de 2009, me permito allegar una copia auténtica del Poder debidamente otorgado, con su correspondiente traducción oficial legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Agradezco al Despacho tener en cuenta la solicitud de prórroga radicada el día 6 de Agosto de 2009 para la presentación del documento de cesión del inventor al Y solicitante.

Solicito a usted reconocerme personería para continuar actuando en este proceso.

Atentamente,


Darío Cárdenas Navas

C.C. 17.066.629 de Bogotá

T. P. 1.250 del Consejo Superior de la Judicatura

SCR/F. P-449

FIRMA
DEL CÍRCULO DE BOGOTÁ D.C.
en fe que al
se acordó al Jefe de Superintenden-
cia de Industria y Comercio
entregado personalmente por: **Darío**
Cárdenas Navas
C.C. 17.066.629
Bogotá
17-066.629
1-250
aparece en el
es el que acepta el
contenido del
Bogotá D.C.

11 AGO. 2009

DE ROHENES
Folios 16

08 +

910737

- Colombia -

Poder

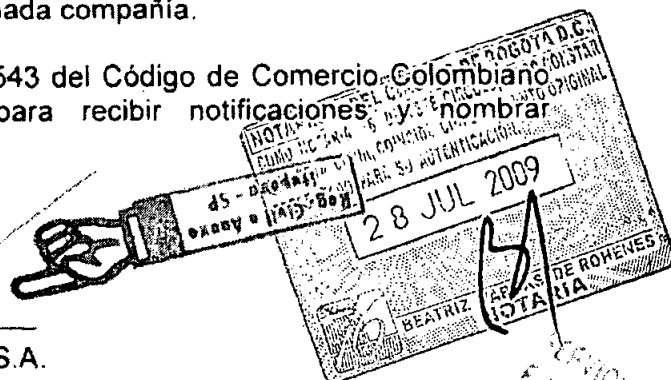
Nosotros, **Indústria de Motores Anauger S.A.** domiciliados en **Rua Prefeito José Carlos, 2555 - 13295-000 Itupeva, São Paulo, Brasil**, por el presente otorgamos **poder especial** amplio y suficiente a los doctores **Dario Cárdenas Navas y/o Eduardo Cárdenas Caballero y/o Bernardo P. Cárdenas Martínez y/o Luz Helena Adarve Gómez y/o Juanita Acosta-Gómez**, abogados titulados de la firma **CARDENAS & CARDENAS ABOGADOS PROPIEDAD INTELECTUAL LTDA.**, con domicilio en la Carrera 7a. No. 71-52, Torre B, Piso 9, de Bogotá, D.C., Colombia, para tramitar conjunta o separadamente ante las oficinas y autoridades nacionales de Colombia que correspondan la obtención del registro de marcas, patentes, modelos de utilidad, diseños y dibujos industriales, depósitos de nombres comerciales y enseñas, así como la tramitación de renovaciones, cesiones, cambios de nombre o domicilio del titular, renunciaciones, traspasos y licencias de los mismos, cancelaciones de marcas, a cuyo efecto les faculta para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al objeto indicado, elevar solicitudes, declaraciones, reclamos, formular descripciones, enmiendas, oposiciones, observaciones y apelaciones, abonar todos los impuestos y cuotas y efectuar todos los demás pagos determinados por la ley; recibir todos los documentos y valores dando el descargo respectivo; llenar cualesquier otros requisitos y tomar todas las medidas que creyeren conducentes al resguardo de todos los derechos de propiedad industrial e intelectual de la compañía en caso de producirse infracciones, piratería, oposiciones, juicio de cancelación, nulidad, etc., pasando los antecedentes a los tribunales; quedan facultados para tomar intervención como demandantes o como demandados ante los jueces que sean competentes, pudiendo transigir, someter a árbitros, desistir, percibir, apelar y todas las demás facultades legales que resulten necesarias, y por el presente declara desde ahora válido y bueno cuanto dichos apoderados hicieren en su beneficio, dándoles asimismo facultad para renunciar y sustituir el presente y en caso necesario revocar dichas sustituciones.

El objeto para el cual este poder se confiere está incluido en aquellos que constituyen el objeto social de la mencionada compañía.

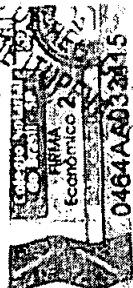
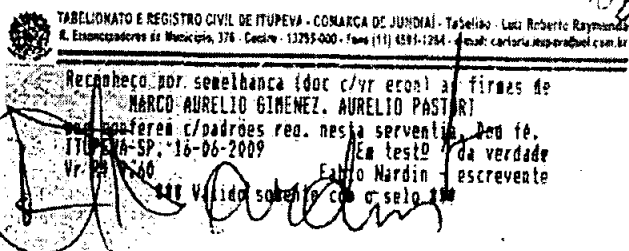
Para los efectos de los artículos 597 y 543 del Código de Comercio Colombiano los apoderados quedan facultados para recibir notificaciones, nombrar apoderados judiciales y extrajudiciales.

Itupeva, 15 de mayo de 2009

INDÚSTRIA DE MOTORES ANAUGER S.A.



CONSULADO
DE COLOMBIA



56
2

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA EN SÃO PAULO

Nº 339

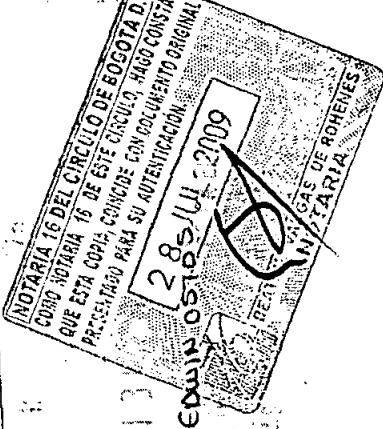
EL SUSCRITO CONSUL GENERAL DE COLOMBIA, vistos los documentos presentados por los interesados, CERTIFICA: Que el señor FABIO NARDIN quien como NOTARIO AUTORIZADO autentico la firma del signatario del poder precedente, ejercio en la fecha las funciones indicadas y su firma corresponde a la registrada en este Consulado. Que la compañía INDUSTRIA DE MOTORES ANAUGER S/A es una Sociedad constituida de acuerdo con las leyes de BRASIL y cumple su objeto conforme a las mismas. Que cada uno de los señores AURELIO GIMENEZ AURELIO ASTORI quienes en su carácter de REPRESENTANTES LEGALES de la citada compañía confiere(n) el poder precedente y cuya(s) firma(s) fue(ron) autenticada(s) ante NOT. LITURVA - SP representante(s) legal(es) en este país.

El Consol no assume responsabilidad por el contenido del documento
São Paulo, **03 07 2009**

DERECHOS US\$ 25,00 (VEINTICINCO DOLARES)



[Signature]
EDWIN OSTOS ALFONSO
CONSUL GENERAL



Así está conforme con el servicio prestado, dirijase al Área de Quejas y Reclamos del Ministerio de Relaciones Exteriores, Carrera 6 Nº 9-46, Bogotá, D.C., Colombia; email: dquejas@minterext.gov.co

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE

RECIBIDO
MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2009 JUL 27 12:07 PM



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
ESTADO DE SÃO PAULO

Claudete Duarte Novaes
TRADUCTORA PÚBLICA JURADA E INTÉRPRETE COMERCIAL

Dirección: Rua Silvío Pasin, 05 - 09811-345 - São Bernardo do Campo - SP - Brasil.
Teléfono: 55.11.4352-4811 - Telefax: 55.11.4352-7502

Traducción Nº: 4728

Libro: 037

Hoja: 327

Yo, infrascrita, *Claudete Duarte Novaes*, Traductora Pública Jurada e Intérprete Comercial, certifico fiel y exacta la traducción siguiente de um documento presentado en idioma portugués:

(Emblema del Estado de San Pablo – Brasil)
Secretaría de Hacienda
Registro Comercial del Estado de San Pablo
(‘Junta Comercial do Estado de São Paulo’)

CERTIFICADO ESPECÍFICO

Solicitud registrada con el número: 1065989/09-0

CONV.: 023

Certifico que las informaciones actualizadas transcritas abajo constan en los documentos archivados en este Registro Comercial.

DATOS DE LA EMPRESA

NIRE (Nº de Identificación del Registro de Empresas): 35300345771.

Fecha de Constitución: 08.08.2007 – Inicio de las Actividades: 08.08.2007

Plazo de Duración: Indefinido.

Nombre Comercial: **INDUSTRIA DE MOTORES ANAUGER S.A.**

Dirección: Calle Prefeito José Carlos, Nº 2555 – Barrio: NI – Municipio: Itupeva

Estado: SP – Código Postal: 99999-930 – Moneda: R\$

Valor del Capital: 5858442.00

OBJETO SOCIAL

Fabricación de turbinas, motores y otros componentes y piezas para aeronaves.
Mantenimiento y reparos de generadores, transformadores y motores eléctricos.
Otras sociedades de participación, salvo ‘Holdings’.

CONSEJERO ADMINISTRATIVO

Nombre: GERONIMO PASTORES

Dirección: Calle Aguapeí, nº 738 – Barrio: NI – Municipio: Santo André

Estado: SP – Documento de Identidad RG (Registro General): 3825345

CPF (Catastro de Personas Físicas): 103.575.308-10

Cargo: Consejero Administrativo

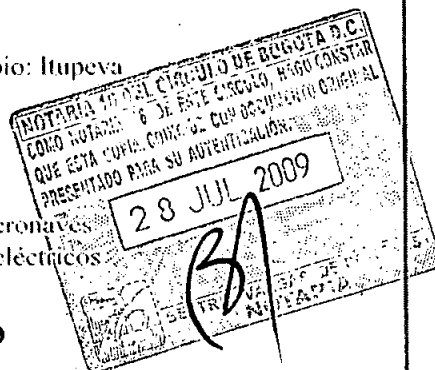
CONSEJERO ADMINISTRATIVO

Nombre: AURELIO PASTORI

Dirección: Calle Juscelino Kubtscheck, nº 1450 – Barrio: NI – Municipio: Jundiaí

Estado: SP – Documento de Identidad RG: 2999497

CPF: 103.512.218-91 – Cargo: Consejero Administrativo



Oficina: Rua Marconi, 124 - 8º andar - 801 • Tel 3255-7985 • 3258-5378 • Tel. fax: 3258-1623.

57
J



Claudete Duarte Novaes

T: 4728

L: 037

F./H.: 328

CONSEJERO ADMINISTRATIVO

Nombre: RAFAEL CRISTIANO BONET PASOTI
Dirección: Calle Francisco Godinho, nº 103 – Barrio: Morada do Sol
Municipio: Itupeva – Estado: SP – Código Postal: 13295-000
Documento de Identidad RG: 44054181
CPF: 314.953.778-90 – Cargo: Consejero Administrativo

CONSEJERO ADMINISTRATIVO

Nombre: AURELIO ANTONIO PASTORI
Dirección: Calle Retiro, nº 1371, Apto. 124 – Barrio: NI – Municipio: Jundiaí
Estado: SP – Código Postal: 13209-001
Documento de Identidad RG: 00011732
CPF: 043.513.268-75 – Cargo: Consejero Administrativo

CONSEJERO ADMINISTRATIVO

Nombre: MARLENE MARIA PASTORE GIMENEZ
Dirección: Calle João Ribeiro, nº 663 – Barrio: Campestre – Municipio: Santo André
Estado: SP – Código Postal: 09070-250
Documento de Identidad RG (Registro General): 10680322
CPF (Catastro de Personas Físicas): 060.977.058-67
Cargo: Consejero Administrativo

CONSEJERO ADMINISTRATIVO

Nombre: NILZA FERNANDINA PASTORI SANDRI
Dirección: Calle Marina, nº 1661 – Barrio: Campestre – Municipio: Santo André
Estado: SP – Código Postal: 09070-510
Documento de Identidad RG (Registro General): 7836923-X
CPF (Catastro de Personas Físicas): 898.991.648-87
Cargo: Consejero Administrativo

OTROS ACTOS

Fecha: 08.08.2007

Número: 35300345771

Con fecha y nº mencionados arriba la referida sociedad mantiene los archivos siguientes:
Transformada de NIRE 35200955275 (INDUSTRIA DE MOTORES ANAUGER LTDA)

ÚLTIMO DOCUMENTO ARCHIVADO

Fecha: 08.08.2007

Número: 35300345771

No consta, en nuestros registros, archivos después de la fecha de constitución.
De lo que doy fe.

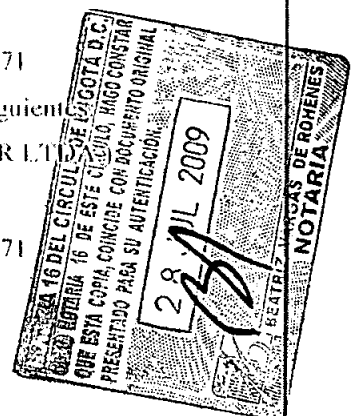
San Pablo, 13.03.2009.

Yo, Eleni Porto Souza, Jefe de la Sección de Certificados cotejé y firmo: (fdo.) (ilegible).

Visto, Secretario General

1065989/09-0

MG





TRADUCTORA PÚBLICA E
INTÉRPRETE COMERCIAL



TRADUCTORA PÚBLICA E
INTÉRPRETE COMERCIAL

Claudete Duarte Novaes

T.: 4728

L.: 037

F./H.: 329

(Sellos):

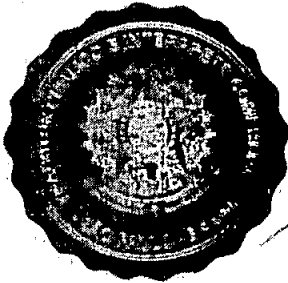
Jairine Nunes Mendes – Oficial Administrativo – D.I. RG 26.545.358-6

Secretaria de Hacienda – Registro Comercial del Estado de San Pablo
(Emblema del Estado de San Pablo) (fdo.) (ilegible)
(Ilegible)

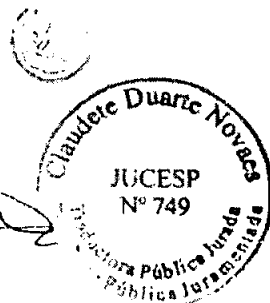
Nada más. Y para que conste firmo y pongo mi sello oficial.

San Pablo, Brasil, 26 de marzo de 2009.

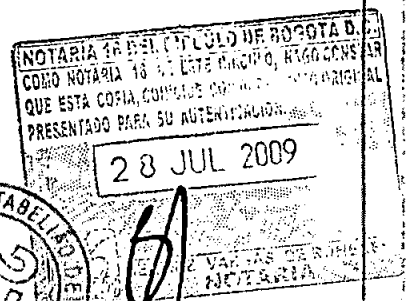
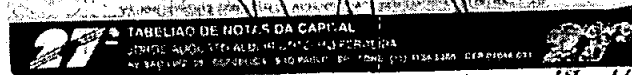
CDN/385502



Claudete Duarte Novaes
Traductora Pública Juramentada
Traductora Pública Jurada



Reconheço por semelhança a(s) firma(s) de: AA857167
CLAUDETTE DUARTE NOVAES
XX
São Paulo, 26/3/2009 15:46:10 Sem valor econômico
Em testemunho da Verdade R\$ 2,90
Cod:46091507898803, SIMONE DOS SANTOS-LEI 8935/94



58
4

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA EN SAO PAULO

N.º 2552

El suscrito Cónsul General de Colombia CERTIFICA: que
el señor SILVONE DOS SANTOS
que autoriza el presente documento ejerce legalmente, en la
fecha allí expresada las funciones de ESCRIBIÖTE
AUTORIZADA NOT. 27 SAO PAULO

y que la firma y sello que en el documento aparecen como
suyas, son las que usa y acostumbra en sus actos oficiales.
El Cónsul no asume responsabilidad alguna por el contenido
del documento.

21.07.2009

São Paulo,

CERTIFICO USA 25,00 (VEINTICINCO DOLARES)

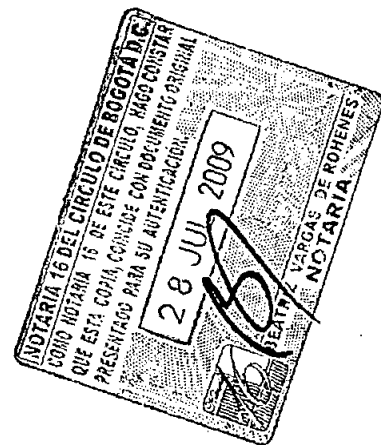


Edwin Ostos Alfonso

EDWIN OSTOS ALFONSO
CONSUL GENERAL

Si está conforme con el servicio prestado, diríjase al
Área de Quejas y Reclamos del Ministerio de
Relaciones Exteriores, Carrera 6 N.º 9-16, Bogotá,
D.C., Colombia; email: quejas@minrelext.gov.co

17 JUL 27 2009
EDWIN OSTOS





SECRETARIA DA FAZENDA
JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO

Certidão Específica

1

PETIÇÃO PROTOCOLADA SOB NÚMERO : 1065989/09-0

CONV.: 023

CERTIFICO, QUE AS INFORMAÇÕES ATUALIZADAS ABAIXO TRANSCRITAS CONSTAM DOS DOCUMENTOS ARQUIVADOS NESTA JUNTA COMERCIAL.

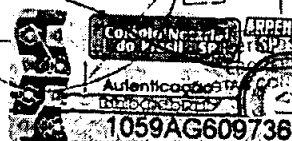
DADOS DA EMPRESA					
NIRE	REGISTRO	DATA DA CONSTITUIÇÃO	INÍCIO DAS ATIVIDADES	PRAZO DE DURAÇÃO	
35300345771		08/08/2007	08/08/2007	INDETERMINADO	
NOME COMERCIAL					
INDUSTRIA DE MOTORES ANAUGER S.A.					
C.N.P.J.	ENDEREÇO			NÚMERO	COMPLEMENTO
11-1111111	R. PREFEITO JOSE CARLOS			2555	
BAIRRO	MUNICÍPIO	UF	CEP	MOEDA	VALOR CAPITAL
NI	ITUPEVA	SP	99999-930	R\$	5858442,00

OBJETO SOCIAL	
FABRICAÇÃO DE TURBINAS, MOTORES E OUTROS COMPONENTES E PEÇAS PARA AERONAVES MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE GERADORES, TRANSFORMADORES E MOTORES ELETRICOS OUTRAS SOCIEDADES DE PARTICIPAÇÃO, EXETO HOLDINGS.	

CONSELHEIRO ADMINISTRATIVO					
NOME					
GERONIMO PASTORES					
ENDEREÇO			NÚMERO	COMPLEMENTO	
R. AGUAPEI			738		
BAIRRO	MUNICÍPIO	UF	CEP	RG	
NI	SANTO ANDRE	SP	-	3825345	
CPF	CARGO				QUANTIDADE COTAS
103.575.308-10	CONSELHEIRO ADMINISTRATIVO				

CONSELHEIRO ADMINISTRATIVO					
NOME					
AURELIO PASTORI					
ENDEREÇO			NÚMERO	COMPLEMENTO	
R. JUSCELINO KUBTSCHECK			1450		
BAIRRO	MUNICÍPIO	UF	CEP	RG	
NI	JUNDIAI	SP		2999497	
CPF	CARGO				QUANTIDADE COTAS
103.512.218-91	CONSELHEIRO ADMINISTRATIVO				

CONSELHEIRO ADMINISTRATIVO					
NOME					
RAFAEL CRISTIANO BONET PASOTI					
ENDEREÇO			NÚMERO	COMPLEMENTO	
R. FRANCISCO GODINHO			103		
BAIRRO	MUNICÍPIO	UF	CEP	RG	
MORADA DO SOL	ITUPEVA	SP	13295-000	44054181	
CPF	CARGO				QUANTIDADE COTAS
314.953.778-90	CONSELHEIRO ADMINISTRATIVO				



59
\$



SECRETARIA DA FAZENDA
JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO

Certidão Específica

2

PETIÇÃO PROTOCOLADA SOB NÚMERO : 1065989/09-0

CONV. : 023

CONSELHEIRO ADMINISTRATIVO					
NOME	AURELIO ANTONIO PASTORI				
ENDEREÇO	R. RETIRO	NÚMERO	1371	COMPLEMENTO	AP. 124
BAIRRO	NI	MUNICÍPIO	JUNDIAI	UF	SP
		CEP	13209-001	RG	00011732
CPF	043.513.268-75	CARGO	CONSELHEIRO ADMINISTRATIVO		QUANTIDADE COTAS

CONSELHEIRO ADMINISTRATIVO					
NOME	MARLENE MARIA PASTORE GIMENEZ				
ENDEREÇO	R. JOÃO RIBEIRO	NÚMERO	683	COMPLEMENTO	
BAIRRO	CAMPESTRE	MUNICÍPIO	SANTO ANDRE	UF	SP
		CEP	09070-250	RG	10680322
CPF	060.977.058-67	CARGO	CONSELHEIRO ADMINISTRATIVO		QUANTIDADE COTAS

CONSELHEIRO ADMINISTRATIVO					
NOME	NILZA FERNANDINA PASTORI SANDRI				
ENDEREÇO	RUA MARINA	NÚMERO	1661	COMPLEMENTO	
BAIRRO	CAMPESTRE	MUNICÍPIO	SANTO ANDRE	UF	SP
		CEP	09070-510	RG	7836923 - X
CPF	898.991.648-87	CARGO	CONSELHEIRO ADMINISTRATIVO		QUANTIDADE COTAS

OUTROS DADOS	
DATA	NÚMERO
08/08/2007	35300345771

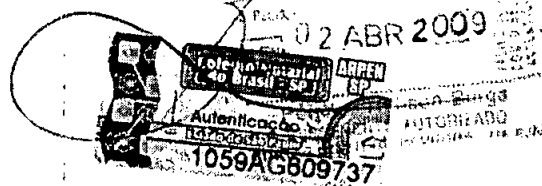
SOB DATA E N° SUPRAMENCIONADOS A REFERIDA SOCIEDADE MANTEM OS SEGUINTE ARQUIVAMENTOS:

TRANSFORMADA DE NIRE 35200955275 (INDUSTRIA DE MOTORES ANAUGER LTDA)

ÚLTIMO DOCUMENTO ARQUIVADO	
DATA	NÚMERO
08/08/2007	35300345771

NÃO CONSTAM EM NOSSOS REGISTROS ARQUIVAMENTOS POSTERIORES A DATA DE CONSTITUIÇÃO.

DO QUE DOU FÉ.





SECRETARIA DA FAZENDA
JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO

Certidão Específica

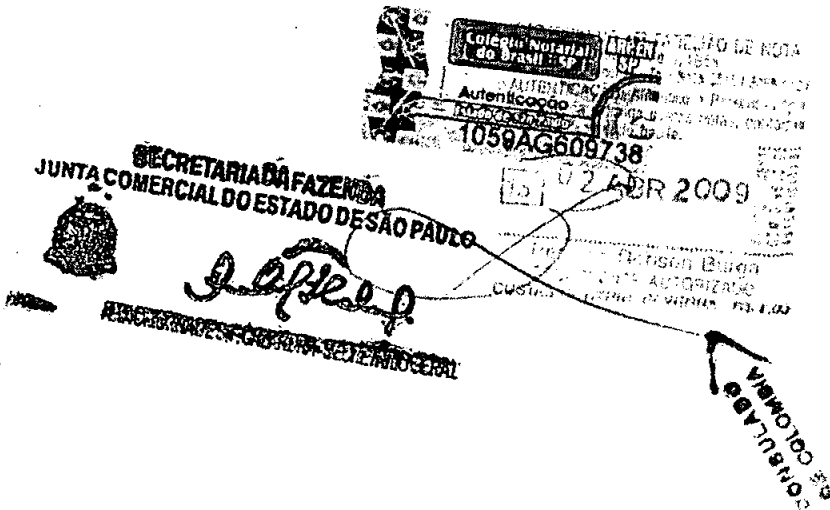
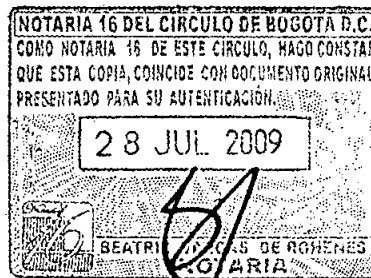
PETIÇÃO PROTOCOLADA SOB NÚMERO : 1065989/09-0

3

CONV. : 023

SÃO PAULO 14/3/2009	EU ELENI PORTO SOUZA	CHEFE DA SEÇÃO DE CERTIDÕES CONFERI E
ASSINO :		
VISTO, SECRETARIO GERAL.		
1065989/09-0		

Jaime Nunes Mendes
Oficial Administrativo
RG 26 545 358-6



PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA EN SÃO PAULO

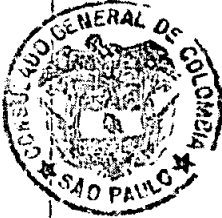
N.º 2551

El suscrito Cónsul General de Colombia CERTIFICA: que el señor REYES ROBSON BURGA que autoriza el presente documento ejerce legalmente, en la fecha allí expresada las funciones de ESCRIBANUE AUTORIZADO NOT. 15 SÃO PAULO y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos, son las que usa y acostumbra en sus actos oficiales. El Cónsul no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento. 21 07. 2009

São Paulo.

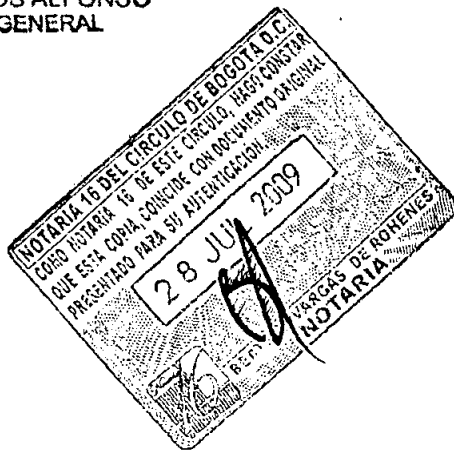
DEPLECHOS US\$ 25,00 (VINTY UN DOLLARS)

Si está inconforme con el servicio prestado, diríjase al Área de Quejas y Reclamos del Ministerio de Relaciones Exteriores, Carrera 6 No. 9-10, Bogotá, D.C., Colombia; email: quejas@minrelext.gov.co



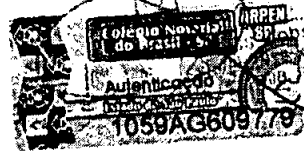
[Signature]

EDWIN OSTOS ALFONSO
CONSUL GENERAL



CARTÓRIO DO 1º TABELADO DE NOTA
Av. Dr. Camargo de Melo, 1235
05511-000, Foz de Iguaçu - Tel: 3045-0515 / 3045-5100
AUTENTICADO, transmitido a Prossente com
informação e entrega de nota. Original
em 10/07/2009, data.

02 ABR 2009



Trad Center Traduções Ltda.
Rua Marconi 124 - conj. 801 - CEP 01047-000
Tel. 3255-7985 - E-Mail tradcenter@uol.com.br

CARLOS BALANIUC - JUCESP N.º 277
Tradutor Público e Interprete Comercial

Tradução N.º 30593 Data: 24/07/2009

Trad Center Traduções Ltda.
Rua Marconi 124 - conj. 801 - CEP 01047-000
Tel. 3255-7985 - E-Mail tradcenter@uol.com.br

CLAUDETE DUARTE NOVAES - JUCESP N.º 749
Tradutora Pública e Interprete Comercial

Tradução N.º 4728 Data: 26/03/2009





No. 09-042268- -00002-0000

Fecha: 2009-08-06 11:08:18 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 487 SOLICIPRORROGA Folios: 2

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Ref.: Expediente No. 09042268

Solicitud de Patente PCT titulada PERFECCIONAMIENTO
EN LA BOMBA VIBRATORIA

Solicitante: INDUSTRIA DE MOTORES ANAUGER S.A.

Darío Cárdenas Navas, identificado como aparece al pie de mi firma, atentamente me dirijo a ese Despacho dando respuesta al Oficio No. 6758 notificado por fijación en lista de fecha 12 de Junio de 2009.

En virtud de lo dispuesto en Artículo 45 de la Decisión 486 de la Comunidad Andina, atentamente solicito se me conceda la prórroga a que se refiere esta disposición.

Para tal efecto, adjunto el recibo oficial correspondiente a tal solicitud de prórroga.

Atentamente,

Dario Cárdenas Navas
c.c. 17.066.629 de Bogotá
t.p. 1.250 C.S.J.

F. P-449